

Előfizetési ár:

Egész évre . . . 12 kor.
Fél évre 6 „
Negyed évre . . . 3 „
Egy szám ára 20 fill.

Hirdetések

és nyiltéri közlemények
jutányosan közöltetnek.

VÉGVIDÉK

Politikai hetilap.

Szerkesztőség

kiadóhivatal

Gromon-utca 2. sz. a.

Wittigschlager K. czégnél

→←

Közlemények, előfizetési és
hirdetési díjak, úgy a lap
szétküldésére vonatkozó
panaszok a kiadóhivatalba
küldendők.

Megjelenik:

minden vasárnap reggel.

Felelős szerkesztő:

Feymann Gyula

ügyvéd.

Hirdetések

Wittigschlager K. könyvkereskedésében is felvételnek
Gromon-utca 2. szám.

Pancsova ünnepe.

A szabadságharcz élet-halál küzdelmének idegen, nyers erővel való leveretése után szomorú korszak viradt hazánkra, melynek minden nemzeti mozgalmat elnyomó gyászhatását csak is a hatvanos évek nagyhorderejű történeti eseményei szüntethettek meg.

Ezen majdnem két évtizedig tartott időszakban a nemzet és uralkodója közt mutatkozott bizalmatlanságnak véget vetendő, a fiatal uralkodó a magyar nemzet és viszonyainak közvetlen megismerésére a legalkalmasabb utat és módot választva az ötvenes évek folyamán ismételtlen beutazta függetlenségéért küzdött, de a királyi családnak válságos időkből nem egyszer egyedüli megbízható támaszának bizonyult Magyarországot.

Ilyen utja alkalmával 1852. július 17-én városunk vendége is volt. Ennek a napnak ötven éves fordulójára emlékére most a város közönsége és polgári lövész egyesület nagyobb szabású emlékünnepeket rendez, melyre a meghívók, az összes hatóságoknak, testületeknek és egyleteknek már megküldetettek.

Az ünnepélyek sorrendje a következő:

a) A város törvényhatósági bizottsága július 17-én d. e. 9 órákor díszközgyűlést tart a következő napirenddel:

1. 1902. évi július 17-én d. e. 9 órákor a közgyűlés ünnepélyes megnyitása.

2. Az ünnepelő közönségnek templomba menetele az összes egyházakban megtartandó háláadó isteni tiszteletekhez.

3. D. e. 10 órákor a közgyűlés folytatása, midőn az emlékbeszédet a polgármester tartja, mely alkalommal végbe megy a városi székház nagyterme részére megfestett király kép leleplezése.

4. Felolvasása annak a hódoló feliratnak, a mit a város közönsége Ó Felségéhez intéz.

5. A városi székház lépcsőházában befalazandó emléktábla ünnepélyes elhelyezése.

b) A polgári lövészegyesület helyiségeiben délután 1 órákor díszelőadás, a délután folyamán díszelőadás, este fényes kivilágítás és táncmulatság lesz.

Tanárgyűlések.

A mult hét a tanároké volt. A középiskolai, tanítóképző-intézeti és polgári iskolai tanárok egyesületei tartották évi gyűléseiket Szabadkán, a fővárosban és Brassóban.

A tanítás művészet; s mint minden művészet a tanítás is folytonos fejlesztést követel. Nemcsak gyakorlás, nemcsak a tradíció megőrzése segíti ezt elő, hanem első sorban a magába merülő vizsgálódás, az önbírálat és a tudomány haladásának számbevétele. És éppen ez a körülmény adja meg a tanári állás sajátos jellemét, azt, a mely megkülönbözteti minden más hivatali pályától, mert a tanár egyéni tudása, jelleme, önmivelése, sokoldalúsága — szóval: embervolta a döntő kérdés. A tudomány haladását folyton figyelemmel kísérni, de egyszerűsággal azt bírálni is, hogy tudja, mi az igazi érték az új eredményekben, azt azután népszerűsíteni, egyszerűsíteni, lényeges elemeire szétszedni, a gyermeki lélek ismerete alapján feldolgozni — ime a tanár egyik feladata.

A tanárgyűlések ezt a feladatot szolgálják. A didaktikai kérdések jelentős szerepet játszanak programjaikon. A középiskolai tanárok szabadkai gyűlésén a magyar és német nyelvtanítás módszeréről folyt érdekes vita, a tanítóképző intézeti tanárok a tanítók és képzőintézeti tanárok képzését, a polgári iskolai tanárok pedig a többiek között a polgári iskola nemzeti hivatását és társadalmi feladatát tették szóvá és vitatták nagy alaposággal gyűléseiken, nem is szólva az egyes vidéki tanári körökről, a hol egész éven át nem szűnik meg a vitázó, bíráló, önmagukat ellenőrző s a haladást szolgáló fejtegetés.

Rá akartunk most mutatni a magyar tanárságnak ezen érdemére, hogy a társadalom helyes fogalmat nyerjen a tanári állás feladatairól, megbecsülhesse működésüket, tudva

azt is, hogy a tanárnak nemcsak művésznak, hanem igazi karakternek, az ifjuság jellem-példájának kell lennie, hogy éppen ez által tudjon hatni azok jellemének képződésére.

Síme a középiskolai tanárgyűlésnek egyik

legnevezetesebb pontja volt Kemény Ferencnek előadása a tanári lelkiismeretről, felölve a kérdést egész etikai nagyságában. Különösen fontos ezen kérdés nálunk, hol a tradíció ferde irányt vett és a társadalom erkölcsi alapja is megingott. Itt nagy hivatás várakozik a tanárvilágra. A jövő magyar társadalom erkölcsi felemelése, akaratának megszilárdítása, jellemerejének megacélozása az ő vállalkra nehezedik. Ezt jogosan elvárja a magyar tanárságtól a magyar közvélemény, jól tudva, hogy ha e munkában sikert érnek el, a siker a magyar társadalom újjászületését jelenti. Újjászületését a magyarság multjával való szoros kapcsolatában, azzal való egygyéválásban, érzésben, felfogásban egyaránt. A mult nemes hagyományainak ápolása, kire várakozhatna méltóbban, mint a tanügy embeire? Mindezekről sok szép és okos szó hangzott el és Beöthy Zsolt Széchenyi Istvánnak hatásáról a magyar közoktatásra beszélt, kimutatva a legnagyobb magyar szellem és a magyar kultúra közt fenálló erős kapcsolatokat.

A magyar tanárságnak általános oktatási feladatán kívül azonban a magyar nemzeti nevelés is egyik főkötelessége. Igen találoan és helyesen jegyezte meg a középiskolai tanáregyesület nagytudományu elnöke megnyitó beszédében, hogy: „egy magyar tanár se feledje el, hogy mikor hivatalos esküjét mondja, nemcsak felsőségének, hanem hazájának is tesz esküt.” A nemzeti idealizmustól áthatott és soha sem lankadó, vaskövetkezetes tanítás-nevelési munkája a tanárságnak van hivatva a legnagyobb magyarnak mondasát: „magyarságunknak értéket műveltségünk, műveltségünknek

TÁRCZA.

„0.”

Irta: Aristide Villebois.

— Miként történt az, hogy házasságunk boldogsága és a megelégedettség oly zavartalan volt, — így szól hozzám szeretetreméltó szomszédóm, Octave Barnillet asszony — miként történt, hogy szerelmünk éppen olyan igaz volt házasságunk ötvenedik évfordulóján, mint az elsón: hogy ez miként történt, őszintén elmondom önnek.

Közelebb vontam székeket az asztalhoz, hogy a grófnő kissé halk hangját jobban kivehessem. Az én öreg Octave barátom a kandallóhoz húzódott és pipára gyujtott.

A grófnő hozzáfogott az elbeszéléshez.

— Előre bocsátom, hogy ifju koromban egy babona járta divatját a mi vidékünkön, amelynek minden leány hódolt. A babona abból állott, hogy a leány megszakítás nélkül meghámozott egy almát. Ha ez a művelet sikerült, akkor a lehámozott héjat két uja közé véve, körülforgatta a feje fölött és leejtette. Amilyen alakot a padlón az alma héja mutatott, valami betűhöz hasonlót, az a betű lesz a sorstól kirendelt vőlegény nevének kezdőbetűje.

Ennek a szokásnak én is a híve voltam tizen-nyolc éves koromban. Háromszor fogtam hozzá, de a kést sohasem mertem az almába vágni. Végre sikerült s a betű, amely az alma héjából kikerült, az O betű volt.

Ne tartson szerénytelennek, ha azt mondod, hogy akkor viruló szépség voltam. Szőke hajam volt, hamis szemeim és pirosposzsgás arcom. A szép Ninonnak neveztek. Anyámnak bormérese volt akkoriban, ahol a környék legényei összeverődtek. Természetes,

hogy nem csak a bor vonzotta őket oda. Egy napon azt a tréfát eszeltem ki, hogy összevalogossam udvarlóimnak a neveit, de egyetlen egy sem kezdődött O betűvel.

Elképzelheti a csalódásomat. E naptól fogva nagy nyugtalanság vett rajtam erőt, amely mindegyre fokozódott. Akkoriban virágzó volt az üzlet, csak úgy özönlöttek az udvarlók. Egy hónap leforgása alatt hárman is megkérték a kezemet. És én háromszor mondtam nemet.

Két év mult el ekként, de a sors által kijelölt vőlegény nem jelentkezett. Reményem napról-napra oszlott s már láttam is magam aggszűzzé soványodva. Ekkor váratlan dolog történt. Híre ment a környéken, hogy a határban fekvő ódon kastélyba új élet költözik. A tulajdonos vendégeket hívott meg vadásztáira. Érthetetlen öröm fogott el, amelynek nem tudtam okát adni.

Egy októberi napon hosszú sor fogat vonult a kastélyba. Söntésünkben új vendégek serege tolongott, akik vidámsággal töltötték meg a füstös helyiséget. Az idegenek közt egy fiatal ember különösen lebilincsel. Istenhez fohászokdant, hogy bár ő lenne az. Ekkor — éppen a teremből kiindulva — ez a fölkiáltás ütötte meg a füleimet: — „Egészségedre, Octave!” — A lábam gyökeret vert, a szívem hevesen megdobbant. „Oc . . . tave!” Ő volt az; tudtam, éreztem, hogy ő az. Mély szomorúságomra azonban Octave, noha napi vendégünk lett, vajmi kevés figyelmet vetett reám. Csak néha esett rám egy-egy rövid tekintete. Ez az állapot egy hónapra át tartott.

A rákövetkező télen, egy napon — úgy emlékszem arra, mintha ma történnék — a közeli városkába küldtem az anyámat bevásárlások végett; én az estszürkületkor visszatértem a házukba. Kézilámpámmal világitottam utamat a befagyott mo-

csáron keresztül, amikor egyszerre segélykiáltásokat hallottam. Bizonyosan a jég alá került valaki, mert két napon át hatalmas fagy és havazás látogatta meg a vidéket. Lelkendezve futottam tehát a hang irányába. Amint odaérek, mit látok? — a szép Octave, övig a fagyos iszapban, tehetetlenül vergődött.

Bolond ötletem támadt akkor. „Ninon, mondtam magamnak, használd föl a kínálózó alkalmat.”

Igy szóltam tehát a segélyt kérőnek:

— Octave ur, kész vagyok önnek a segélyére lenni, de csak egy föltétel alatt.

Természetesen mindent megígért.

— Nos, röviden ígérje meg, hogy elvesz feleségül. Ez legyen a díja az életének.

— Feleségül vegyem . . . ont?! — kiáltott föl meglepetten, de egy mozdulattal még mélyebbre süllyedt.

— Látom, más véleményen van, kedves Octave. Jó. Tehát viszontlátásra.

És bosszusan elindultam, hogy ott hagyjam őt.

— Nos, Ninon kisasszony, ön félreértett! Attól a pillanattól fogva, hogy őt megláttam, meg akartam kérni a kezét, de nem mertem, annál inkább megteszem ma, amikor az életemet menti meg!

Ilyen kijelentés még a kevésbé lágy szíveket is megindította volna. Elég az ahoz, most már sietve letettem a lámpásomat, leoldottam a kötényemet és az egyik végét odanyujtottam neki. Pillanattal később már én voltam az ő nedves karjai között. Hat hét után pedig férj és feleség lettünk.

És van-e boldogabb házaspár, mint mi ketten? ugy-e, Octave?

Észrevettem barátomon azt az erőlködést, hogy a szeméből előtörő könnyeket elrejtse.

pedig értéket és súlyt magyar-
ságunk ad megválosítani.

Az itt jelzett néhány szempotok is teljesen igazolják a tanárgyűlések országos fontosságát, melyek iránt a magyar nemzeti nevelés lánglelkű vezére, Wlassics Gyula közoktatási miniszter a multban ritkán tapasztalt érdeklődéssel viseltetik és a tanárgyűlések jelentőségének tudatában ezen gyűléseken vagy személyesen, vagy kiküldöttje által vesz részt.

De amikor a tanárság kötelességeit és annak teljesítése érdekében állandóan kifejtett lelkiismeretes munkásságát kiemeljük, nem feledkezhetünk el a társadalomnak a tanársággal szemben fenálló kötelességeiről sem. A lelkes magyar tanárság — mely jól megérdemelt szünidejét és fölhasználja, hogy a maga művészetében tökélesítse és megerősítse magát — megérdemli, hogy az egész magyar társadalom őszinte elismeréssel fogadja törekvéseit. De nem csak erkölcsi elismerésre, hanem teljes anyagi függetlenségre is van szüksége a tanárságnak, hogy kiváló fontosságú kulturális és nemzeti munkásságának egész idejét és teljes erejét szentelhesse.

Hisszük, mert kívánjuk, hogy a magyar tanárságnak éppen munkássága által sikerüljön fog ezen kétoldalú elismerést a maga számára biztosítani.

A vidék megbecsülése.

(M. J.) A vidéki városok elsőrendű szolgálatot tesznek a magyarosítás körül. Ezt bizonyítja a népfajokról ímént megjelent hatalmas munka s megerősíti ezt a legújabb népszámlálási statisztika. Ebben az országban, ahol oláh, tót, német, szerb és rutén nemzetiségű községek egész raja van, a magyarság legbiztosabb menedékhelyei a városok, melyeknek csodásan fölcsúzó erejét évszázadok történelmi tanulsága is mutatja. Egy-két erdélyi és fölvidéki város kivételével a nagy Alföldön, a Dunán és Tiszántúlon a nemzeti érzés, gondolkodás és akarat lüktet a városok közönségében és radiusának körébe vonja a határában elszórt helységeket. Ha egységes magyar nemzeti államponttal beszélünk és eszmény gyanánt állítjuk törekvéseink, küzdelmeink középpontjába, — úgy az esztelenséggel határos bűn volna a vidéki városok érdekeinek elhanyagolása.

Ezzel a tétellel szemben, melyet államférfiak és újságírók hangoztatnak, mit tapasztalunk?

Látjuk a főváros végzetesen nagy hatalmát, látjuk, mint vonzza magához a delejes centrum a nemzeti erőltetésére, gazdagítására szánt intézmények, eszközök óriási garmadáját látjuk, micsoda nehéz terheket ró az állam a különben is súlyos pénzügyi bajokkal küzdődő városokra s végül látjuk, mint eszelnek ki újabb és újabb terveket a magyarság természetes fókuszainak elerőtlenítésére.

Csodálatos tévhitben nevelkedett föl a mai nemzedék. Meg van győződve, hogy mindez, ami a nemzeti művelődést, irodalmat, művészetet, tudományt, ipart és kereskedelmet előmozdítja, csakis a fővárosból származhatik. Léptenyomon beléjüközünk abba az elfogult közvéleménybe, mely megesküszik a Budapest-ről importált cikkek kiválóságára és kritikán fölül valósgára, ellenben cinikus kicsinyléssel beszél a vidék termelése fölül. A derek fővárosiaknak csak az jó, üdvös és szép, ami az odaváló aszfaltban sarjadzott és silány, haszontalan, jelentéktelen, ami a vidék egészséges talajából fakad. Sőt odáig terjedt ez a balvélemény, annyira megcsontosodott ez a veszélyes tanítás, hogy maga a vidék is lenézi magát, nem becsüli saját öserejét és tárt karokkal fogadja, amit fölülről kap, legyen az bár hasznos vagy értéktelen.

Sajátságos szólamok keletkeztek. A „vidéki”, „helyi”, „speciális” szavak kezdenek megbélyegzőkké lenni, amely jelzők pecsétjét a nem fővárosi homlokára ütik. A legutolsó szélhámost, aki Budapest levegőjét rontja, a glóriának bizonyos fénye vonja be, s ha megtiszteli a vidéket, lebecsátkozván nyájasan a „műveletlen” és „naiv” városihoz, vagy éppen falusihoz, — kellemetlenül fölényes hangon beszél és bírál.

Ez a divatos kisebbitése a vidéknek lábrakapott a fővárosi sajtó egyes organumaiban is. Míg a tekintélyes magyar hírlapírók gondos szeretettel figyelik a városok munkáját, mely szakadatlanul folyik a nemzeti kultúra fejlesztésére, addig némely újságok néha fölháborító gunynyal vetik oda lelkiismeretlen megjegyzéseiket a vidéki dolgokról. Nem csoda aztán, ha a közönségnek a sajtó után tájékozott részét befolyásolja az ilyen frívól eljárás és azok sorába lép, akik orrfintorgatva említik a vidéket.

Először is tehát jó lesz megbecsülni a magyar városokat. Az alaposság, igaz, nem magyar erény, de meg lehet követelni a magyar közélet embereitől, hogy felületes tájékozódásuk alapján ne ítélkezzenek s még kevésbé oktassanak. Odafönt, ahol az elkorcsosult, csenevész művészet, az utszéli irodalom, a mételyes erkölcs és ingatag fundamentumra épített gazdaság penészvirágai illatoznak, nagyon üdvös volna tisztességesebb elbírálásban részesíteni a „jó” vidéket, annak minden tartozandóságával együtt.

Mikor ily ferde és néha bántóan gonosz célzatossággal találkozunk, éppen nem meglepő egy-egy hír vagy kombináció, mely a vidéki városok anyagi

és szellemi tökéjének fogyasztásáról szól. Ujabbban a honvédkerületi parancsnokságok elhelyezésével és az üzletvezetőségek megszüntetésével riasztják a városokat. S a magyar értelmiség mozdulatlanul marad, a fővárosi sajtó alighogy fölemeji szavát. Arról beszélnek, hogy a honvédparancsnokságok székhelyei német lakosságú városokba kerülnek. Lehetetlennek tartjuk, hogy a kormányzat, mely alapvető programjába a városok erősítését is fölvetve, ily nemzeti érdekebe vágó, káros terveket kovácsojon. De természetesen, mikor a közhangulatot mesterségesen a vidék lesajnálására idomítják, nem föltűnő, ha az erélyes visszautasítás szírtjén nem zuzódnak széjjel a kibobbott nyári szeszációnok.

Oly irányba kell terelni a közfelfogást, mely a vidéki városok általános érdekeinek kedvezzen. Oly utmutatást várnunk fölülről, mely elnémita a velünk való folytonos paczkázást és kellemetlenkedést. Ha nemcsak szemfényvesztés a nemzeti állam szépen kifejtett tündéréképe, akkor nem maradhat el a magyarság gyűjtömedenczéinek, a városoknak jobb megbecsülése, a meglévő javak épségben tartása és az új javak megadása. S akkor majd önként elmúl a kicsinyítés sértő kiméletlensége.

H I R E K.

— **Személyihírek** Bajsai Zákó M. főispán Verseczről, hol a község elnöke volt, szombaton este érkezett vissza. — **Mattanovich** Adolf polgármester megszakítva herculesfürdői kúrját szerdán haza érkezik, hogy a városi diszközgyűlésen részt vegyen.

— **Egy havi közigazgatás.** A város közigazgatási bizottsága július 9-én tartotta rendes havi ülést Zákó Milán főispán elnöke alatt. Az ülésen részt vettek: Szabó János főjegyző, Jovanovics Sándor tanácsnok, dr. Karattur Arthur v. főügyész, dr. Pánczél Ottó v. főorvos, Schöffman Imre pénzügyi tanácsos, Faur Kornél kir. főmérnök, dr. Publik Ernő kir. alügyész, Martin Imre, Christian Antal, Graff J. Pál, dr. Lazarevics György, May Márk, Pavlovics Miklós, dr. Sesitinsky Adolf és Korsos Zoltán aljegyző. A polgármesteri jelentés szerint június hónapban a tanáchoz 1573 ügydarab érkezett melyekből csak 144 drb. maradt elintézetlen. A pénzügyigazgatóság kimutatása szerint a f. év első felében 15834 k. 86 f. egyenes adó (2611 k. 18 f. több mint az 1901. év ugyanezen szakába) folyt be. A f. évi június hónapban 1257 k. 77 f. több adó fizetett mint tavali júniusban. Hadmentességi díjt fizettek júniusban 116 k. 05 f. többet mint mult év ugyanezen hónapjában. Utadó befolyt júniusban 1030 kor. 19 fillér; január-júniusban 9877 kor. 87 f. Az utadó hátralék 29779 k. 11 f. A főorvos elenti, hogy júniusban 52 személy halt meg. A többi előadók jelentései semmi lényegest nem tartalmaztak. Több magántügy elintézése után Molnár János városi kertészt, ki felebbezésében első fokú lakosága ellen sértő kifjezéseket használt, rosszalásra ítélték.

— **Miniszeri köszönet.** A vallás- és közoktatásügyi magy. kir. miniszter Weifert Ignác és neje szül. Gruber Zsófia pancsovai lakosoknak az itteni áll. főgimnázium tanulói javára tett 1000 koronás alapítványukért köszönetét nyilvánította.

— **Előléptetés** A vallás- és közoktatásügyi miniszter Bezegehy Miklós, Hettlinger József és Faragó Lajos pancsovai áll. főgimnáziumi tanárokat a VIII. fiz. oszt. második fokozatába léptette elő.

— **Esküvő.** Basch Ernő nagybecskereki gyógyszerész mult kedden vezette oltárhoz Walenta Eugenia k. a. Walenta Lajos köztisztviselőtlen áll. polgártársunk szeretetre méltó leányát.

— **A „Pancsovai Lovász-Egylet”** Ó Felsége legmagasabb látogatásának emlékére f. évi július 17-én kezdődő és július 20-ig tartó ünnepi lövészetet rendez. Az ünnepély sorrendje: jul. 16-án este 8 óra: takaródó; jul. 17-én reggeli 5 óra: ébresztő; aznap déli 1 óra: ünnepi diszebed a lövészesarnokban; 3 óra: az ünnepi lövészet megnyitása; délután 5-7 óra: sétahangverseny. Este 8 óra: ünnepi tánczvigalom. Ezen ünnepélyeknél a zenét a 46. cs. és kir. gyalogezred zenekara szolgáltatja. — **Július 18-án és 19-én** délután 2 óra: az ünnepi lövészet folytatása: július 40-án reggeli 8 óra: a lövészet folytatása: d. u. 6 óra: az ünnepi lövészet befejezése és a jutalomdíjak kiosztása.

— **A vásáron találtak.** Adorján József rendőr a nagy vásár alkalmával talált egy zsebkendőbe kötött 5 kor. 64 fill. készpénzt és egy sertésjártat talált. Tulajdonosait a rendőrségnél átvehetik.

— **Vihar.** Orkanszerű szélvész pusztított pénteken délben városunkban és vidékén. Délelőtt tikasztó hőség volt és délben egészen váratlan tört ki a szélvész, mely majdnem két óráig dühöngött óriási kárt okozva gabonában, kertekben és szőlőkben. A vihar után kevés eső esett, de a levegő mégis annyira lehült, hogy szinte őszies volt.

— **Behívók.** A honvédség kötelekébe tartozó tartalékosok számára a héten érkeztek meg a behívók. A honvéd gyalogság emberei aug. 12-ére, a honvéd huszárok aug. 8-ára hívtattak be.

— **A pancsovai szállodák** és azok szobáiról kíván a miniszter kimutatást. Az eszközölt összeírás szerint van Pancsován 11 szálloda összesen 102 szobával. Nem sok és mégis sokszor csak úgy konganak az üreségtől.

— **A kofák garazdalkodása.** Sem szeri sem száma azon panaszoknak, melyek a piaci kofák garazdalkodása ellen emeltek már a hatóságoknál. A helyi

sajtó is minduntalan ostromozza ezen türehtelen állapotot. És mégis minden a régi maradt. Sőt még rosszabb ma mint volt ezeltől. Mert míg eddig csak a város végén leselekedtek a vidéki termelőkre, most már a város kellő közepén, úgyszólván a rendőrkapitányság orra előtt is folytatják üzemeiket. Így szombaton reggel a Gromon és Deák utca sarkán és a Ferencz József térnek a törvénytörési épület előtti sarkán valósgos rahamot intéztek a vidéki kocsik ellen. Persze ez olyan időben történt (6 óra: reggel) mikor a rendőrség hivatalos órái még nem kezdődtek. Ugy ezen alkalommal mind a piacton naponta a vásárolni szándékozó háziasszonyok vagy cselédjeik a kofa sereg a legképtelnebb inzultusainak vannak kitéve, ha termelőlvel alkudoznak. Azt mondják, hogy azon káfanéik, kik egyuttal „rendőrnéni” (rendőrök feleségei) a legarczátlanabbak. Azt hisszük, hogy a piaci rend fentartása szabályrendelet nélkül is lehetséges. Majd meglátjuk, mint vélekedik a rendőrkapitányság?

— **„Pancsovai férfialegylet” estélye** jul. 5-én. Sokszor hirdették, de rossz idő miatt nem tartották meg. Mit? Mindenki tudja. Ha szombaton sem lett volna jó idő, biztosan jubileumot ért volna el a férfi dalkör estélyének hirdetése. A hangverseny jul. 5-én nagy és előkelő közönség előtt ment végbe.

Első pont volt Abt a „Majusi éj” cz. bariton solós dalának előadása, melyben nők is szerepeltek. A szép dallamú dalt, jól adták elő.

Ezután következett karmesterünk szerzeménye, a „Majusi reggel” nevű ének. Dallama fülbemászó, különösen karra alkalmazása sikerült, előadása dicsegetes.

Harmadik számuk férfi négyest adtak elő: Mergel, Wittigschlager, Zimmerer és Winterfeld urak. Mindnyája hangja tiszta volt és csegett. Élvezték a szép éneket.

Utolsó énekszám volt a férfiak „Erdei magány” cz. dallamos éneke, melynek előadása remekül ment.

Mindenesetre a kitünően betöltött műsorért Horner Antal karmestert illeti a babér.

Az estély fénypontja volt az egy felvonásos bohózat előadása „Stuczberger 73 krajczára” címűen. A francia után itt darabban meglátszott a francziáság. A szereplők egytől-egyig megállottak helyüket, sőt némely részben remekeltek. Stuczberger szerepét Mergel Richard adta jól, feleségét Paul Emma asszony remekül, lányuk Frank Minna k. a. kitünően, Kubick Paula k. a. sikerülten kreálta szobalányát. Rauschau, Ring és Schmidt urak is szépen játszottak. Sok helyen volt nevetés, de pirulás is.

Kár, hogy nem volt táncz! K—ő.

— **A franzfeldi országos vásár** f. é. augusztus 9-én tartatik meg. Az állat felhajtás és sátrak felállítására már aug. 8-án is meg van üdvözölve.

— **Pancsova étvágya júniusban.** A mult hónapban közfogyasztásra levágatott: 1 bika, 59 ökör, 36 tehén, 186 borjú, 223 sertés, 4 juh és 1321 bárány.

— **Uj tárgyalás.** A temsparti vasuti állomással kapcsolatos védgát valamint az összekötő vágányokon át létesített átjárók átvetéle tárgyában a közigazgatási bizottság az új helyszíni tárgyalást július 21-én ültette ki. A bizottság ezen napon reggel 9 óra: a polgári irodában találkozik.

— **Meglopott vásáros.** Damján Axentia kistoráki ember szerdán délelőtt érkezett a vásárra. A nagy uttól elfaradva „Fortuna” koresma egyik színe alatt lepihent és elaludt. Az üdítő álmot keserű ebredés követte. Jó szimatu zsebmetszők ugyanis kiszimatolták hogy az alvó Damjánnak pénze van és kivágták a mellényét és annak belső zsebéből ellopták 294 korona készpénzt és egy marha járlatot. A károsult feljelentette az esetet a rendőrségnek.

— **A város vámszedési joga.** A miniszter további tíz évre megengedte a városnak, hogy a vasutakon érkező szállítmányok után kövezetvámost szedhessen. E szerint a Torontali h. é. vasutak Pancsova állomásáról és a Pancsova-Petrovoszellői h. é. vasut Pancsova-Temesparti állomásáról bármintemű szállító eszközzel a városba behozott tárgyak után szedhető a kövezetvám és pedig: gabonanemű szállítmányok, a tűzifa, mindennemű építőanyag szállítmányok és trágyaneműk után métermázsánként 2 fillér; minden egyéb tárgyak és cikkek métermázsáján után 4 fillér. As 50 kgm-on alóli szállítmányok után a díjak fele, az ezen súlyon fölüliek után pedig az engedélyezett egész díjak szedhetők.

— **A vásár forgalma.** Az idei nyári vásár szépen sikerült. Az állatvásár meglehetősen élénk volt, a szombati kirakodó vásár pedig épen szokatlan élénk volt. Felhajtottak 800 szarvasmarhát, 400 lovat, 200 juhot és 500 sertést. Eladatott illetve járlatot átírtak 555 szarvasmarháról, 287 lóról, 36 juhról és 310 sertésről.

— **Megadoztatott bóza.** A különösen zavaros színtű, de sok által jóízűnek talált „bóza” név által ismert hűsítő itltra fogyasztási adót rovó szabályrendelet f. évi július 8-án emelkedett jogerőre. E naptól kezdve minden liter bóza után 4 fillér fogyasztási adót szed a város.

— **Verekedés.** Rajkov Koszta és Zsika, apa és fia a nagy melegben megsumjuhoztak és a vásártéren bózával öblítették száraz gégéjüket. A bózás embernek fizetésre való felhívása azonban annyira forrongásba hozta a különben lehtëttő apa és fia véreit, hogy fillérek helyét ütlegekkel kezdték fizetni. Olyan alaposan és buzgalommal dolgoztak a szegény bózás ember fején, kinek orrát és fejét be is verték, hogy Adorján József rendőr közbelépése nélkül nagyobb baj is lehetett volna. A verekedő pár ellen megtették a feljelentést.

Különfélék.

A logika. A tanár úr kiválóan logikus fő, jelet tudós, de e mellett roppantul szórakozott. Anyira szórakozott, hogy néha még az esernyőjét is elfelejti — ottfelejteti. Hanem a pápaszemét azt elhagyta valahol. Más halandó ilyen esetben az optikusos fordul. A tanár úr azonban a logikában keres segédletet és mert nem tudja: ellopták-e a pápaszemét vagy elveszítette, a következőképpen okoskodik: Ki lop? A tolvaj lop. Ha a tolvaj pápaszemet lop, akkor vagy rövidlátó, vagy nem. Ha rövidlátó, akkor vagy van neki pápaszeme, vagy nincs. Ha van neki, akkor minek neki egy másik? Ha nincs neki, akkor nem találhatott rá az enyimre sem. Ha pedig nem rövidlátó, akkor nincs szüksége pápaszemre. Tehát tolvaj nem vitte el az én pápaszememet. Tehát én magam tettem le valahová. De ha az ember letesz valahová valamit, kell, hogy lássa: hová tette. Én azonban látom, hogy nincsen sehol. De ha látom, hogy nincs sehol, akkor a pápaszemnek az orromon kell lennie, különben nem láthatnám, hogy nincs itt. A pápaszem tehát az orromon van. — És nem kereste tovább a pápaszemet.

Tetoválás szerelemből. A new-yorki, filadelfiai és bostoni szép és művelt leányok rövid idő óta nem járnak többé a civilizáció élén, mint ahogy az ő hitük szerint eddig járták; át kell engedniük ezt a dicsőséget Baltimore aszonyművészeknek, amely nagy lepeccsel került eléük a civilizáció ösvényén. A szép baltimorei leányok ugyanis újabb az a gyönyörű dolgot eszelték ki, hogy ideáljait képét a karjukra tetováltatják. Le Roux „tanár” ur műtermet nyitott, ahol kora reggeltől késő estig azzal foglalkozik, hogy szép hölgyek bársonyos bőrén férfiarczokat örökítsen meg. Mindeusztal veszedelmes komplikációk keletkezhetnek a dologból, ha — ami itt sem lehetetlen — a régi ideál egy ujjak, szerelemre érdemesebbnek kénytelen átengedni helyét valamelyik baltimorei kisleány szívében és — karján. Az sem lehetetlen, hogy egyik-másik nőcske karján ilykép az idők folyamán egész kis galléria lesz férfiportraitokból.

Amerika pénze. Jelenleg négyszázkilencvenhat millió aranydollárt őriznek az amerikai állampénztárakban, egy részét a washingtoni központi pénztárban, a többit a new-yorki pénzékekben. És hogy őrizik a washingtoni kincstár ugynevezett aranykamrája négy emeletnyire van a föld alá ásva; tiszta gránitbömbök burkolják a kamarát s belül hajópáncszállal van bevonva, — ebben még egy pánczélszobor is van. A bejárás kapuja kettős, százharminc tonna súlyu mindenik, s olyan lakat van rajtuk, amely csak előre megállapított bizonyos órában, bizonyos perczen s bizonyos másodperczen nyílik, és amikor kinyílik, ezt villamos csengetés jelzi az összes washingtoni rendőrállomásokon.

A tinta-tó. Koloradonak, ennek e különös államnak egyik nevezetessége a — tinta-tó. Ottani tudós folyóiratok már sokat vitatkoztak azon, hogy mi az a fekete folyadék, mely a 40 acre területű tó medrét betölti, de még nem tudták megállapítani. Az egész tónak a víze olyan, mint a fekete írótünt. A tó felületét mint egy fél lábnyi vastag vulkánikus hamuréteg fedi. Egyes részeken a tó 30 yardnyi mély, más részeken eddig egyáltalán nem tudtak feneket érni. A forrástól, mely ezt a fekete tavat táplálja, semmit sem tudnak. Az indiánok azt mondják, hogy a folyadék nem más, mint a rossz emberek vére, kik maguk a pokol tüzében vergődnek. A tó vizét már többször vegyileg is elemezték, de eredmény nélkül; gyapotárúk, melyeket belemártottak, fekete színüket hónapokon át megtartották.

A világ legnagyobb kézírata. Tudvalevőleg a kínai katonák Peking ostroma alkalmával több más épülettel együtt felgyújtották a Han-Lin-egyesület könyvtárát is, abban a hitben, hogy a tűzbe majd odavész az angol követés is, de ezen reményükben csalatkoztak. A tűz martalékává lett sok értékes könyv, becses kézirat között főleg egy óriási terjedelmű munka, — szintén kéziratban — amelyet még eddig semmiféle kézirat felül nem mult terjedeleme nézve. Ez volt a világ legnagyobb kézírata. A munka egy enciklopédia volt, melyet Yung-Lo császár, az Anjouk kortarsa 1405-ben állítottatott össze. A tudós és irodalomparatóló császárnak ezzel az volt a célja, hogy egyetlen, óriási nagy munkában összegezze mindazt, amit eddig a kínai történetírók, jogászok, filozófusok följegyeztek, szóval amit a tudomány összes létező ágaiban már valaha megírtak. A mű megírásával 2140 tudós foglalkozott, 3 császári biztos, 5 igazgató és 20 aligazgató felügyelete mellett, hogy az egyes dolgokat megbeszéljék, összegyűjtsék és a munkába beilleszthetővé tegyék. A munka 22.877 szakaszból állott és kéziratban 11.000 kötetet tett ki, mely kötetek mindegyike legalább is egy hüvelyk vastag volt. Amikor ennek a rengeteg halmaznak a császár parancsára nyomtatásban is meg kellett volna jelennie, kitűnt, hogy a mű kinyomatási költségei oly óriási összeget tettek volna ki, hogy azt abban az időben a császárság nem lett volna képes fűdni s evezből azután a mű kiadása el is maradt. 1567-ben a munkát két példányban lemásolták, de sajnos, 1644-ben az eredeti példány, meg az egyik másolat elégett, a Ming-dinasztia bukásával. Most pedig abból az egy fennmaradt másolatból is alig öt kötetet tudtak megmenteni, amelyek angol kezékbe jutottak és most a cambridgei egyetem könyvtárában mint értékes foliansokat fogják őrizni.

A világ minden részéből. Japánban körülbelül 150-féle rizs terem.

1860-ban egy ötföld hüvelyk vastagságú vaslemezt átláthatatlannak tartottak. Ma kis távolságból egy kis 6 fontos ágyuval átlóvik.

A 128 milliónyi orosz lakosság 90 százaléka földművelő.

Japánban mai napon 900 hírlap van, míg 30 év előtt csak egy volt.

New-York nagyobb épületeinek némelyikében az emelő-gépek naponta 10.000-nél több embert szállítanak föl és le.

A Minnesota állam bányáiban dolgozó munkások 40 százaléka finn, másik 40 százaléka magyar, körülbelül 8 százaléka olasz, a többi pedig különböző származású.

Californiában a mult év végén 2040 petróleumforrás volt.

Connecticut államban a mult évben 1272 rókát öltek meg.

Az alaskai Yukon folyó, ha nincs befagyva, 1965 mértföldnyi hosszúságban hajózható.

Közgazdaság.

A takarmányrépamolyok terméketlenségének okai.

Igen sokszor megtörténik az az eset, hogy egy éves, s így feltétlen jó csiraképességűnek minősíthető répamolyokból nem fejlődik ki a mag. — E jelenségnek okai lehetnek a következők: 1) túlságosan zárt fekvés, zárt levegőben, mely a magképződést akadályozza, 2) a gomolyfejlődés idején fellépett hűtés, 3) a hajtások tubulja fejlődése és sűrű zárt állása, a mi a repánál szükséges kölcsönös termékenyítést hiányossá tette, 4) az egy-egy repátövön meghagyott túlságos sok hajtás s azok szoros összeköttetése s végül 5) a talajnak foszforszegénysége. — Ismervén az okokat, nem lesz tehát nehéz, ott a hol és amennyiben lehetséges, a megfelelő védintézkedésekről idejekorán gondoskodni. —

A dohány és a műtrágya.

Mióta a műtrágyák elterjedése nálunk is nagyobb kiterjedést nyert, megkísérlék annak alkalmazását minden kulturánövénnyel. — A dohányra vonatkozólag az eredmények következőkben foglalhatók össze: 1) a kén-savas ammoniak nem való a dohánynak, mert annak égését határozottan rontja, 2) a chilisalétrom a dohánytermés mennyiségét növeli, minőségét nem rontja, 3) a szuperfoszfát a mennyiséget növeli, holdanként két métermázával is, s a minőséget javítja, 4) a kálisók a mennyiségre befolyást nem gyakorolnak, de a minőséget lényegesen fokozzák, különösen homoktalajokon, 6) mészből szegény talajokon a műtrágya kiváló figyelmet érdemel, mert az egésze jótékonyan hat. —

Sok szalma kevés szem.

Nagyon sokszor halljuk a panaszt, hogy egyik-másik földterületen nem lehet gabonafélék termelni, mert csupa szalma terem, szem pedig semmi.

Az ilyen földek rendszeren völgyekben, ártereken találhatók, s e tulajdonságuk egyedül onnan származik, hogy túlságosan sok bennük a humusz, ellenben ásványi alkotórészekben felette szegények. Csak természetes tehát, hogy a tőzeghez átmenetet képező ilyen talajokon, a túlságosan sok nitrogén behatása alatt a növényzet tubulján fejlődik, az ásványi anyagok hiánya miatt pedig a magképződés nagyon hiányos lesz.

Téves azonban az a nézet, hogy az ilyen talajokat nem lehetne rákényszeríteni a magtermésre. Sőt megfelelő eljárással éppen az ilyen talajokon lehet a legnagyobb szemtermést elérni, csak arányba kell hozni az ásványi alkotórészeket a talajban foglalt nagy mennyiségű humusszal, s ezt az által lehet elérni, ha megfelelő mennyiségű foszfórral, szuperfoszfáttal látjuk el a talajt. Ilyen módon sikerült elérnem nekem 18 m/m-sz. termést olyan talajon, melyen előzőleg szuperfoszfát nélkül csak egy kevés szem termett.

Hogy mennyi legyen az alkalmazandó szuperfoszfát mennyiség, azt általánosságban nem lehet megállapítani, függvén az az illető talaj minőségétől. Tehát csak kicsinybeni próbák által dönthető el. Mennél durább humuszban a talaj, annál több szuperfoszfátra van szükség, hogy kellő terméseredményt érhesünk el. Sőt ha a talaj tőzegesbe átmenő, nemcsak foszfor de káli is hiányzik belőle, miért is az ilyen talajokon mindig legalább két parcellán eszközöljük a kísérletet, egyikre tiszta szuperfoszfátot, másikra káli szuperfoszfátot alkalmazva. De éppen mert az alkalmazandó műtrágya mennyiségét akarjuk megállapítani, legalább háromszor kettő, tehát hat parcellára van szükségünk, hogy az említett műtrágyaféléket fokozódó mennyiségben alkalmazhassuk, megállapítván így azon műtrágyamennyiséget, mely a legnagyobb szemtermést adja. A fentebb jelzett szemtermés mennyiséget én kat. holdanként 2 m/m szuperfoszfáttal értem el.

Tekintettel arra, hogy nálunk Magyarországon nagyon sok ilyen föld van, e kísérletek széleskörű alkalmazását a legmelegebben lehet ajánlani. —

Néhány szó a közös legelőkről.

Tagadhatlan, hogy a mezei gazdaságnak alig van ága, a melyben más birtokosoknak több kárt lehetne okozni mint a legeltetés. Törvényhozáskunk is elismerte ezt igazságot, s az 1894 évi. XII. törvény-cikkben — bár rövid vonásokban — megállapította ama szabályokat, melyek a mezei gazdaság érdekeinek megővésére ugyszólván elkerülhetetlenek, s a melyeknek mellőzése több tekintetben nagy hátrányára lehet

a birtokosoknak. De bármennyire is örvendhetünk a törvényhozás ezen intézkedésének, örömrünk nem lehet teljes, a mennyiben sajnálattal látjuk, hogy a közös legelők dolgában rosszul áll az egész ország, s ennek következtében állattenyésztésünk sem vehet olyan irányt, mint a minő mezőgazdaságunk érdekében kívánatos volna. Köztudomású ugyanis, hogy a népies állattenyésztés s a közös legelők ügye egymással karöltve járó fogalom. A hol nem törték fel a közös legelőket, ott meg van a virágzó állattenyésztés is, a hol ellenben eke alá kerültek, állattenyésztésről nem is beszélhetünk, mert bizony nem pótolták a legelőt mesterséges takarmánnyal, hanem bevetették a feltört részeket gabonával. Most siratja ugyan már a nép a legelők elvesztését, s próbálgat itt is ott is lépéseket tenni az iránt, hogy legelőre tehessen szert, de legtöbb esetben sikertelenül.

Véleményünk szerint a bajon csakis úgy lehet segíteni, ha a községek olesó kamat mellett jut-hatnának pénzhez a közös legelők alapítása céljából. S a mennyiben ily uton sikerülne a közös legelők kérdését sikeresen megoldani, arra kellene törekedni, hogy az idézett törvény 19 §-a alapján elkészítendő törvényhatósági legeltetési szabályrendelet nemcsak a pásztorokra, valamint az állatok legeltetésénél való felügyelet módozataira nézve tartalmazzon intézkedéseket, hanem a legelők mikénti ápolására is. Mert nem elegendő az állattenyésztés szempontjából az, hogy közös legelő létezik, hanem ha már létezik, úgy gondoskodni kell annak karbantartásáról is. Hogy az ország legtöbb helyén a még létező közös legelők a valódi célnak meg nem felelnek, az csakis a legelők elhanyagolt kezelésének tulajdonítható. Fogasolás, elhullatott trágya eltergetése, gyomirtás, műtrágyák alkalmazása stb. hasonló kérdés ugyszólván teljesen ismeretlen fogalom a közös legelők tulajdonosai előtt, s így nem lehet csudálkozni közös legelőink szármalmas állapotán.

Nyilttér*)



Figyelmeztetés! Miként minden jó utáználra tálat, úgy újabb idők óta egy tisztességtelen verseny is arra törekszik, hogy a régtelvt, Stajerszág tulajdonát képező Rohitschi ásványvizek jó hírnevét saját forrástermékei javára kiaknázza. Azért ezen a helyen is bizonyítjuk, hogy csupán a „Tempelforras” és a „Styrriaforras” tekintendők valódi Rohitschi ásványvizeknek. Ügyelni kell mindig a mi etikettjeinkre, melyek a forrás megnevezésén kívül a stajer országos címert (párducz) viselik a középmezőn, míg a dugo valamint a dugon beegyetit „St. Landsch. Rohitscher” jelzésűnkre.

Raktár Magyarország részére

Hoffmann Józsefnél, Budapest, Báthory-ut. 8.

*) Ezen rovat alatt közlöttekért nem vállal felelősséget a szerkesztőség. 20-13

Hirdetések.

(Férflak ingyen kapnak)

olyan új találmány orvosságot, mely az elvesztett erőt újra meghozza. Próbacsomagot s egy százoldalas könyvet postán; jól becsomagolva, ingyen kapják mindazok, a kik érte írnak. Ez a legmulatraméltóbb csodaorvosság, mely megmentett ezeket, a kik fiatal-kori kihágások folytán nemi bajokban, szifiliszben, valamint elvesztett férfierőben szenvednek. Ez okból elhatározta az intézet, hogy egy ingyen csomag orvosságot magyarázó könyvvel együtt mindenkinek ingyen küld. Ezzel a házi-orvossággal a baj otthon gyógyítható s mindazok, a kik a fiatal-kori kihágásokból származó nemi bajokban, szellemi elgyengülésben, vagy krónikus bajokban szenvednek, otthon gyógyíthatják magukat. Ez a gyógyszer közvetlenül azokra a szérvekre hat, a hol a megerősödés szükséges, csodálatos eredménnyel gyógyítja az évek óta tartó betegségeket. Öreg, fiatal egyaránt irhat a State Medical Institutnak az alant jelzett címre, a honnan a csomagot rögtön elküldik. Az intézet leginkább azokat akarja megmenteni, a kik kezelés céljából az otthonukat nem hagyhatják el. A próbacsomag megmutatja, hogy mily könnyen gyógyíthatók ebből a rettenetes bajból otthon. Az intézet kivétel nem tesz. Mindenki irhat érette bárholon magyarul, mire titoktartás mellett postafordultával egy ingyen csomag orvosságot kap magyarázó könyvvel együtt. Irjon még ma. A csomag oly szépen be van csomagolva, hogy a tartalmát senki sem fogja megtudni. A levelet így kell címezni: State Medical Institute, 98. Elektron Building, Fort Wayne, Ind. Amerka. A levelek mindig bérmentesítendők.

Végzés, árverési hirdetményi kivonat.

A pancsovai kir. tszék mint tkvi hatóság az előterjesztett kérelem folytán **Feymann Gyula** ügyvéd pancsovai lakos javára 50 kor. tőke, ennek 1901. évi június hó 20-tól járó 5% kamata 34 kor. 30 fill. eddigi 20 kor. 30 fill. jelenlegi s a még felmerülendő költségek kielégítése végett az 1881: 60. t.-cz. 144. §-a alapján s 146 és 156 §-a értelmében **Hegyán Pável** adós, **Hegyán Jon**, **Hegyán Jova**, **Hegyán Anka**, **Hegyán Mária** **Hegyán férj**, **Sztojan Eva**, **Hegyán Pál**, **Hegyán Anna** és **kk. Hegyán Mária** gyámja bárányosi lakosok ellen a Bárányos községben és a bárányos 1030 sz. tkvben foglalt.

- 1) 42 ó. i. sz. ház és 120 -öl házhelyre 560 k.
- 2) 2 dülő 1 hrsz. 1038 -öl III. oszt. szántóra 71 kor.
- 3) 2 dülő 14 hrsz. 879 -öl III. oszt. szántóra 89 kor.
- 4) 2 dülő 14 hrsz. 879 -öl III. oszt. szántóra 18 kor.
- 5) 3 dülő 14 hrsz. 879 -öl III. oszt. szántóra 4 kor.
- 6) 1 hrsz. 147 -öl szőlőre 44 kor. 7) 42 hrsz. 147 -öl kertre 21 kor. becsárban az árverést elrendeli s azt valamint a megállapított feltételeket ezennel közhirre teszi.

A nyilvános árverés Bárányos községében 1902. évi szeptember hó 12. napjának d. e. 9 órákor fog megtartatni a következő úgy a tkvi hivatalban mint **Medzihradszky** k. t. bír. feltevételek mellett.

- 1) Kikiáltási ár a becsár.
- 2) Ezen árverésen a fenti ingatlan a kikiáltási áron alól is el fog adatni.
- 3) Az árverelni szándékozók tartoznak az ingatlan becsárának 10%-át, vagyis 56 kor. 7 kor. 10 fill. 8 kor. 90 fill. 1 kor. 80 fill. 40 fill. 4 kor. 40 fill. 2 kor. 10 fillért készpénzben vagy óvadékképes értékpapirokban s kiküldött kezéhez letenni vagy az 1881: 60. t.-cz. 170 §-a értelmében a bánatpénz előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt u. a. átadni.

Pancsován, 1902. évi július hó 7-én.

Medzihradszky,
kir. t. bír.

Végzés árverési hirdetményi kivonat.

A pancsovai kir. törvényszék mint telekkönyvi hatóság az előterjesztett kérelem folytán **Klier Károly** pancsovai lakos javára 38 kor. 40 fill. tőke, ennek 1878. évi augusztus hó 15. napjától járó 8% kamata, 18 kor. 20 fill. eddigi jelenlegi s a még felmerülendő költségek kielégítése végett az 1881: 60. t.-cz. 144. §-a alapján s 146 §-a értelmében **Vukovics Anna**, **Vukovics férj**, **Zindrics Erzsébet**, **Vukovics Anna**, **Kulas Zsuzsanna**, mint **Vukovics Andrea** jogutódai adósok homolicz lakosok ellen a Homolicz községben és a 181 folyt 1945 sz. tkvben foglalt.

- 1) I. d. 235 hrsz. 2. h. I. oszt. szántóból **Vukovics Annát**, **Vukovics férj** **Zindrics Erzsébet** és **Vukovics férj**, **Kulas Zsuzsannát** megillető $\frac{1}{10}$ részére 249 kor. 60 fill.
- 2) II. d. 235 hrsz. 2. h. I. oszt. szántóból ugyanazokat megillető $\frac{1}{10}$ rész jutaléka 218 kor. 40 fill.
- 3) III. d. 235 hrsz. 2. h. I. oszt. szántóból ugyanazokat megillető $\frac{1}{10}$ részére 272 kor. 80 fill. becsárban az árverést elrendeli s azt valamint megállapított feltételeket ezennel közhirre teszi.

A nyilvános árverés Homolicz községében 1902. évi augusztus hó 21. napján d. e. 9 órákor fog megtartatni a következő úgy a tkvi hivatalban mint **Czrepaja** községben kifüggesztett s megtekintethető feltételek mellett.

- 1) Kikiáltási ár a becsár.
- 2) Ezen árverésen a fenti ingatlan a kikiáltási áron alól is el fog adatni.
- 3) Az árverelni szándékozók tartoznak az ingatlan becsárának 10%-át vagyis 24 kor. 96 fill. 21 kor. 84 fill. 27 k. 28 f. készpénzben vagy óvadékképes értékpapirokban a kiküldött kezéhez letenni, vagy az 1881: 60. t.-cz. 170. §-a értelmében a bánatpénz előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt u. a. átadni.

Pancsován, 1902. évi június hó 6-án.

Penyigey,
kir. t. albir.

Pancsovai

látképes levelezőlapok

(tegyjabb felvételek)

igen szép, egy- és többszínű fotolitografiai kivitelben kaphatók

Wittigschlager C.

könyvkereskedésben, Pancsován.

Kiadótulajdonos: Feymann Gyula.

Feymann Gyulának Szabov Vaszlie elleni árverési kérvénye 300 kor. s jár végrehajtási ügyében.

Végzés, árverési hirdetményi kivonat.

A pancsovai kir. törvényszék mint tkvi hatóság az előterjesztett kérelem folytán **Feymann Gyula** pancsovai lakos javára 30 kor. tőke ennek 1901. évi szeptember hó 30-tól járó 5% kamata 24 kor. 60 fill. eddigi 12 kor. jelenlegi s a még felmerülendő költségek kielégítése végett az 1881: 60. t.-cz. 144. §-a alapján 146. §-a értelmében **Szabov Vaszlie** adós, **Szabov Julianna** és **kk. Szabov Lázár** társtulajdonosok Réva-újfalvi lakosok ellen a Réva-újfalvi községben és az 1808 sz. tkvben foglalt.

- 1) 317 hrsz. 800 -öl II. oszt. szántóra 116 kor.
- 2) 1182 sz. ház és 200 -öl házhelyre 224 kor. becsárban az árverést elrendeli, azt valamint a megállapított feltételeket azonnal közhirre teszi.

A nyilvános árverés Réva-újfalvi községében 1902. évi szeptember hó 23. napjának d. e. 9 órákor

fog megtartatni a következő, úgy a tkvi hivatalban mint a Réva-újfalvi községben kifüggesztett s megtekintethető feltételek mellett.

- 1) Kikiáltási ár a becsár.
- 2) Ezen árverésen a fenti ingatlan a kikiáltási áron alól is el fog adatni.
- 3) Az árverelni szándékozók tartoznak az ingatlan becsárának 10%-át vagyis 11 kor. 60 fill. 22 kor. 60 fill. készpénzben, vagy óvadékképes értékpapirokban a kiküldött kezéhez letenni, vagy az 1881. évi 60. t.-cz. 170. §-a értelmében a bánatpénz előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt u. a. átadni.

Pancsován, 1902. évi július hó 7. napján.

Medzihradszky,
kir. t. bír.

Gyümölcs és szőlő bor készitési gépek.

Gyümölcs és szőlő sajtók,

folytonosan ható kettős emeltryű szerkezettel, és nyoeoró szabályzóval.
A munka képesség 20% nagyobb mint bármely sajtonál.

Hydraulikus sajtók

szőlő és gyümölcs zúzó k,

és bogyo morzsolók.

Teljesen felszerelt szüretelő készülékek.

Szőlő és gyümölcs örlők, Aszaló készülékek gyümölcs és füzélék aszalására, **gyümölcs-vágó és hámozó gépek**, legújabb szerkezetű szabad önműködő „**Syphonia**” gyümölcs és szőlővessző **permetezők**, gyártatnak és szállítatnak jótállás mellett a legjobb kivitelben

Mayiarth Ph. és Társa

gazdasági gépgyárak, vasöntöde és gőzhámor.

BÉCS, II. Taborstrasse 71.

Kitüntetve 490 arany, ezüst és bronz éremmel.

Árjegyzékek ingyen és bérmentve.

Képviselők és viszontelárusítók felvetetnek.



Thierry A. gyógyszerész egyedül valódi angol Balzsamja

Egészségügyi hatóságilag megvizsgálva és jóváhagyva.

Az üvegek felszerelése kereskedelmi törvényileg bejegyzett mintavédelem alatt áll.

Ezen Balzsam belsőleg és külsőleg gyógyít. És pedig: 1.) Mint eddig elérhetetlen hatású gyógyszer a tüdő és a mell minden betegségénél; enyhíti a hurutot, és megszünteti a kivetést, csillapítja a fájdalmat okozó köhögést és meggyógyítja még a régebbi keletű ilyfajta bajokat is. 2.) Hatá a kitűnő torokgyulladásnál, rekedtségnél és minden torokbetegségnél stb. 3.) Minden lázat alaposan elhajt. 4.) Meglepő gyorsan gyógyít gyomorgörcsöket, köhögést és gyomorzsakgatást. 5.) Enyhítható hashajtó és vértisztító szer, tisztítja a veséket, megszünteti a hypochondriát és melancholiát, erősíti az étvágyat és az emésztést. 6.) Kétféle szőlő szőlő fogfájásnál, odvas fogak, szájröghadás és minden fog- és szájbetegségnél, megszünteti a felhőgést, a száj és gyomorból eredő rossz szagot. 7.) Külsőleg használva mint esodátos gyógyszer szolgál minden sebnél, hőpörénés, szemölcs, égési sebek, elfagyott tagok, ruh. var és kiütéseknél, megszünti a fűfájást, zúgást, szakgatást, köszvényt, fűfájást stb.

Ügyeljünk mindenkor szorosan a zöld apácza-védjegyre, a mint az itt ábrázolva van. Hamisításoktól legjobban óvakodhatunk, ha egyenesen a gyárból hozatunk eredeti, behajlított kartonba helyezett 12 kis vagy 6 duplaüveget 4 koronáért, Bosznia és Herzegovinába 4 korona 60 fillérért bérmentesen szállítva Ausztria Magyarország bármely postátlomására. Kevesebb mennyiség nem küldetik. A küldés csak az összeg előre utalványozása vagy részletelés teljesítése esetén eszközöltek.

Miért szenved ön? mikor biztos gyógyulásra nyújt kilátást ezen szer bármilyen sebnél, legyen az bármily régi s csaknem mindig elkerülhetők a fájdalmas és veszedelmes műtétek sőt amputációk is, ha

Thierry A. gyógyszerész egyedül valódi százlevelű róza (centifolia) kenőcsét

használjuk, mely rendkívüli szívóerővel bír, s a sebek gyógyításában és a fájdalom csillapításában eddig utóérhetetlenül áll. A valódi százlevelű róza (centifolia) kenőcsét használható: gyermekágyasoknál jelentkező mellgyulladásnál, a tejfolyás elrekedésénél, mellkeményedésnél, orvászónál, mindenemű régi hajoknál, felrepedezett lábak és lábszáraknál, sebeknél, sófolysáknál, dagadt lábknál sőt csontszáknál is; újt, szűrt, lőtt, vágott és zúzott sebeknél; idegen testek, mint üveg- és faszálankok, homok és sörét, tüske stb. kizáras által való eltávolítására; mindenféle dagadt, ki-növes, karbunkulus, ujanövés, sőt ráknál is; ujkközök, körömdagadt, tályog, feltört ábak, minden-nemű égési sebek, elfagyott tagok, betegéknél fekvéstől keletkező sebek, nyakdagadtak, vérdagadtak, fűdagadtak, és gyermekek ázott sebei stb. stb. Szétküldés csak az összeg előutalványo-zása után történik. 2 üveget ára portával, szállítóköllel és csomagolással együtt 3 korona 50 fillér.

Köszönrátok eredeti példányokban nagy számban állanak készretekintésre. Ova íntem az érdeklődőket hatástalan hamisítványok megvételeitől és kérem szigorúan ügyelni arra, hogy minden tégelyen a „Schützengel-Apotheke des Thierry (Adolf) LIMITED in Prograda” cizégnak kell hegyetve lenni.

Ezen két, gyógyhatásában felülmúlhatatlan szer nincs soha a ávete a megromlásnak, sőt ellen-ség behatása alatt, emellogva bármily évszakban szétküldhetők. Ezen két szer majdnem mindig javulást és segélyt eredményez, legalább is az orvos segélyének igénybevételeig. Természetesen mellőzni pótszernek használatát, — melyekért csak ezáltalani, dobjuk ki a pénzt, — hanem maradjunk meg mindig ezen két, régóta bevált, oleső és megbízható szer használatánál, melyeknek mint teljesen árta-latlan, világszerte ismeretes szereknek, minden családnál bármely esetűsegek előfordulásánál kész-letben kellene lenniök. A hol ezen szerek nem volnának kaphatók a fent leirt, valódiságot bizonyító levelegyel ellát, amét legzélszerűbb direkt rendelni a következő címzésel:

An Apotheke Thierry (Adolf) LIMITED Schützengel-Apotheke in Prograda bei Rohitsch-Sauerbrunn.

Központi raktár Budapeston Török J. gyógyszerteráiban, Zágrábban Mittelbach S. gyógyszerteráiban és Bécsben Brady C. gyógyszerteráiban.